

**МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ
КАК НЕОТЪЕМЛЕМЫЙ КОМПОНЕНТ ПРОЦЕССА
ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ**

Пузенко Иван Николаевич

кандидат филологических наук, доцент

заведующий кафедрой «Белорусский и иностранные языки»

Гомельский государственный технический университет имени

П.О. Сухого

Гомель, Республика Беларусь

Тюкина Людмила Александровна

заведующий кафедрой иностранных языков

Ярославский государственный технический университет

Ярославль, Российская Федерация

INTERCULTURAL COMMUNICATION AS AN INTEGRAL PART THE TEACHING PROCESS OF THE RUSSIAN LANGUAGE AS A FOREIGN ONE

Pusenko Ivan

PhD in Philology, Associate Professor

Gomel State Technical University named after Pavel Sukhoi

Gomel, Republic of Belarus

Tyukina Ludmila

Head of the Department of foreign languages

Jaroslavl State Technical University

Jaroslavl, Russia

Аннотация: Овладение русским языком как иностранным в практических целях носит прагматический характер и опирается на речевую практику и языковой опыт иностранных студентов, на превращение их языковых знаний в навыки и умения общения на русском языке в определенных видах иноязычной речевой деятельности. Параллельно с усвоением языкового и речевого материала у них формируются базовые компетенции межкультурного общения, которые позволяют им свободно общаться в социально-бытовой, социокультурной, официально-деловой и учебно-профессиональной сферах коммуникации. Компоненты иноязычной компетенции тесно коррелируют с целями и задачами обучения языку и обуславливают формирование повседневных, научных и профессиональных знаний, а также умений и навыков, необходимых при общении в межличностной, межкультурной и профессиональной коммуникации.

Abstract: Russian as a foreign language mastery for practical purposes has pragmatic nature and is based on speech practice and linguistic experience of foreign students, on changing their linguistic knowledge in skills and abilities of communication in Russian of special speech activities. In parallel with language and speech material mastering baseline competencies of cross-cultural communication are formed by foreign students, they make possible for them to communicate free in social Russian, in sociocultural, official, academic and professional spheres of communication. Foreign-language components correlate close to goals and objectives of language learning and stipulate forming daily, scientific and professional knowledge and personal learning and thinking skills in inter-individual, cross-cultural and professional communication.

Ключевые слова: языковая подготовка иностранных студентов; компетентностный подход; цели и задачи обучения; базовые компе-

тенции; коммуникативная направленность обучения; межкультурное общение; коммуникативные возможности; языковая среда; личностно–ориентированный процесс обучения; контекст межкультурной парадигмы; самоактуализация иностранных студентов.

Keywords: language training of foreign students; competency–based approach; learning goals and objectives; baseline competencies; communicative–oriented teaching; cross–cultural communication; communicative possibilities; language immersion; learner–centered process of teaching; context of cross–cultural paradigm; self–actualization of foreign students.

Процессы глобализации мировой экономической системы, быстрая смена технологий и интернационализация высшего образования оказывают определенное влияние на динамику международного сотрудничества в сфере образования. Интернационализация образования охватывает разные формы международного сотрудничества, включая образование за рубежом, предоставление образовательных услуг, участие в мировых образовательных проектах и научных исследованиях. В условиях интеграции Республики Беларусь в мировое образовательное пространство вопросы обучения русскому языку как иностранному для иностранных студентов занимают важное место. Процесс подготовки кадров с высшим образованием для бывших республик Советского Союза, и прежде всего Туркменистана, связан с владением ими русским языком. Поэтому в настоящее время во многих высших учебных заведениях нашей страны и в Российской Федерации, в частности, активно разрабатываются дидактические мероприятия, направленные на повышение методического уровня и качества преподавания русского языка для иностранных студентов, так как языковая подготовка данной категории обучающихся является основной составляющей в их профессиональной подготовке [1].

Исходной концепцией обучения иностранным языкам, включая русский язык как иностранный, становится овладение языком как основным средством межкультурного, межличностного и профессионального общения. Овладение русским языком ориентировано при этом на практическое использование его в реальном процессе коммуникации. Компетентностный подход в обучении русскому языку предполагает достижение 3 основных целей обучения: обучающей, развивающей и воспитывающей, которые реализуются через развитие навыков и умений в области говорения, восприятия устной русской речи на слух (аудирование), чтения и письма. Параллельно с видами иноязычной речевой деятельности происходит и обучение аспектам языка: фонетике, лексике и грамматике.

Формируемая иноязычная коммуникативная компетенция у будущих специалистов позволяет использовать русский язык обучения как средство социально–бытового, социокультурного, официально–делового и профессионального общения, т.е. как средство межличностной и межкультурной коммуникации. Последняя охватывает речевую и языковую компетенции, социокультурную составляющую, механизмы порождения и восприятия речи, продуцирование речевых высказываний с учетом нормированности речи. Такие базовые компетенции, как социально–личностные, академические и профессионально ориентированные являются одним из главных и неизменных условий успешного овладения русским языком, языком специальности. Оно проявляется не только в общей коммуникативной ориентации обучения, в привлечении игровых приемов, имитирующих процесс реальной коммуникации, но и также в деловой и профессиональной деятельности.

В настоящее время коммуникативная направленность процесса обучения на всех этапах обучения языку в университете выступает на первый план. Она требует стимулирования речевой и языковой активности обучающихся, постоянно побуждая их к активному употреблению освоенных речевых умений и навыков во всех сферах общения. Коммуникативный подход направлен на развитие у обучающихся практических умений и навыков пользоваться современным русским языком в социально–бытовой, социокультурной, деловой, учебно–познавательной и профессиональной сферах общения. Он предполагает адекватное взаимодействие и взаимопонимание участников коммуникативного акта, которые принадлежат к разным национальным культурам. Это значит, что в межкультурной коммуникации четко прослеживается тенденция диалога двух национальных культур: родной и иностранной, соизучаемой. В процессе обучения языку иностранные студенты, как правило, осознанно и функционально овладевают языковыми знаниями (фонетические явления, грамматические формы, правила словообразования, лексические единицы, профессиональная лексика и терминология). При этом они должны уметь соотносить изучаемые речевые структуры с их коммуникативными функциями, т.е. они должны учиться русскому языку и уметь пользоваться им в реальной межкультурной коммуникации, строить свое языковое общение с другими людьми согласно нормам кодифицированного типа речи. Язык постепенно становится для них одним из основных средств общения и получения высшего образования на этом языке. Его коммуникативная функция обеспечивает межкультурное общение.

Коммуникативные возможности обучения общению на русском языке расширяются у иностранных студентов за счет языковой среды

и элементов социокультурной коммуникации. Социокультурные, культурно–фоновые знания приобщают их к культуре славянских народов, помогают им адаптироваться к иноязычной для них среде и избегать недопонимания в процессе коммуникации. Языковая среда, в которой они находятся, выполняет определенную образовательную и информационную функции. Обучение русскому языку как иностранному ведется в контексте межкультурной парадигмы и предполагает изучение языка в неразрывном единстве с духовным миром и культурой русского и белорусского народов, говорящих на этом языке. Формирование у иностранных студентов способности осознавать, адекватно понимать и эксплицитно интерпретировать все то, что они слышат, видят и читают, а также имплицитно выражать социокультурную информацию при непосредственном или опосредованном общении с представителями русской/белорусской культуры выступает одной из ведущих целей процесса обучения русскому языку.

Основная задача преподавателя русского языка как иностранного состоит в том, чтобы развивать языковую личность студента–иностранца, формировать его языковое сознание в процессе приобретения нового языкового, культурного и профессионального опыта, коммуникативные стереотипы и стратегии, присущие русской культуре, где имеет место освоение русского языка через культуру и культуры через язык. Параллельно с этим кардинальной дидактической установкой обучения русскому языку становится развитие и совершенствование коммуникативных умений и навыков по видам иноязычной речевой деятельности (говорение и аудирование, чтение и письмо) в основных сферах общения: социально–бытовой и социокультурной, учебно–познавательной и профессионально ориентированной [2].

Коммуникативно–когнитивный подход в обучении иностранных студентов лежит в основе лично–ориентированного процесса обучения. Он предполагает установление личностных отношений с обучающимися в зависимости от коммуникативной ситуации и четкое выражение своих коммуникативных намерений. Они охватывают налаживание речевого взаимодействия между коммуникантами, обмен информацией страноведческого, делового и профессионального характера; выступление с докладом, презентацией, в дискуссии; восприятие и понимание информации на слух, оценка услышанного и соответствующая реакция с учетом вербальных и невербальных средств коммуникации, а также практическое владение ознакомительным, просмотровым, поисковым и изучающим типами чтения.

Конечная целевая установка изучения русского языка как иностранного заключается в его интеграции со специальными дисциплинами с целью получения профессиональных знаний, формирования

профессионально значимых качеств будущего специалиста и перенесения акцента с обучения на учение. При этом проблема самоактуализации иностранных студентов, их умение самостоятельно развивать и совершенствовать языковые знания и добывать профессиональные знания в образовательном процессе есть не что иное, как один из ведущих факторов их личностного и профессионального становления. Каждый специалист должен уметь применять фундаментальные, т.е. базовые научно–теоретические и профессиональные знания для решения многих теоретических и практических задач, обладать умениями и навыками самостоятельной работы и быть способным к межличностным коммуникациям и социальному взаимодействию.

Наряду с реализацией познавательной цели обучения (формирование языковой картины мира), развивающей (формирование речемыслительных и коммуникативных способностей), практической (овладение иноязычным общением в единстве всех его компетенций) одной из целеустановок в обучении русскому языку как иностранному является и воспитательная составляющая. Она состоит в том, чтобы сформировать у будущих специалистов общечеловеческие, общенациональные и личностные ценности. Это и гуманистическое мировоззрение, уважение к другим народам и культурам, толерантность, культура общения, а также психологическая готовность иностранных студентов осуществлять межличностное и межкультурное общение средствами русского языка. Подводя некоторые итоги вышеизложенному, представляется необходимым заключить, что процесс обучения русскому языку как иностранному в высших учебных заведениях должен носить ярко выраженный коммуникативный характер, так как с усвоением языкового и речевого опыта у иностранных студентов формируется предметная компетенция межкультурного общения, которая, по сути своей, является составной частью коммуникативной компетенции, обеспечивая адекватное коммуникативное взаимодействие и аутентичность общения. А каждый обучающийся этого процесса при таком подходе обучения выступает активным участником объект–субъектного и субъект–субъектного взаимодействия и развивает свои потенциальные способности по усвоению языка в меру своих возможностей и задатков, осознанно преодолевая при этом языковые барьеры разного рода.

Список литературы

1. Ширяева, О. В. Современный урок русского языка как иностранного. Методические указания и примеры / О. В. Ширяева, М. А. Гранкина. – Гомель – Брест – Минск : «Россотрудничество», 19–26 ноября 2018. – 46 с.

2. Ворожбитова, А. А. Учебно–методические материалы для образовательных организаций с преподаванием русского языка и обучением на русском языке / А. А. Ворожбитова. – Гомель – Брест – Минск : «Россотрудничество», 19–26 ноября 2018. – 52 с.